VEN® B 5/3 O, VEN® 5/3 O, VEN® 10/3 O

Vaillant Elektro-Speicher-Wassererwärmer

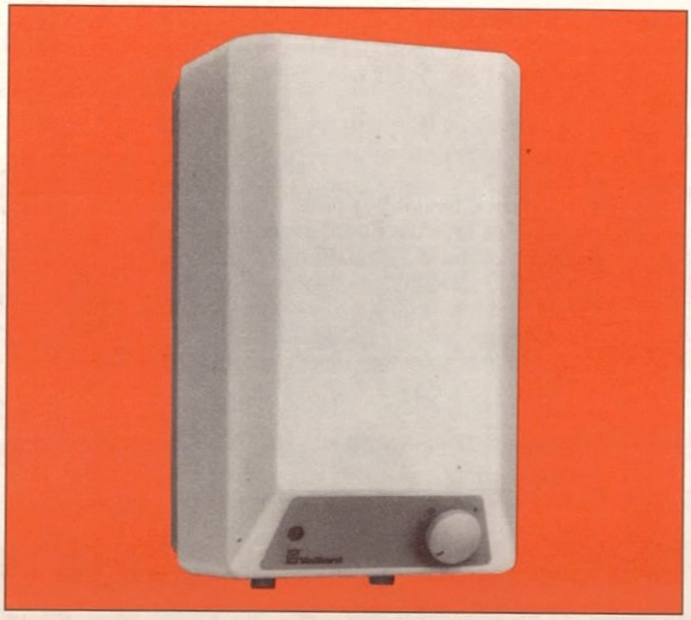
offenes System,
für Übertisch-Installation

Installationsanleitung
Seite 2 ... 11

Vaillant Insulated Electric Water Heater

Open outlet,
for above-sink installation

Installation instructions
Page 12 ... 20



de l'accumulateur électrique Vaillant

à écoulement libre pour
l'installation au-dessus d'un lavabo

Notice d'installation
Page 21 ... 30

Vaillant Elektro warmwatertoestel

Drukloze toestellen enkel te
plaatsen boven de gootsteen

Installatie voorschriften
Blz. 31 ... 40

Vaillant®

Ihr Partner für Heizen, Regeln, warmes Wasser.
Your partner for heating, controls and warm water.
Votre partenaire pour le chauffage, la régulation, l'eau chaude.

83 02 42 INT 02

Bitte lesen Sie alle in dieser Anleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Installation und die Inspektion des Gerätes. Geben Sie bitte diese Installationsanleitung sowie die Bedienungsanleitung 83 01 48 dem Benutzer zur Aufbewahrung.

Inhalt

		Seite
1	Typenübersicht	2
2	Vorsichtshinweise	3
3	Anwendung, Aufbau, Funktion	3
4	Abmessungen	4
5	Vorschriften, Normen	5
6	Werksgarantie	5
7	Installation	5 – 7
8	Elektrischer Anschluß	7
9	Inbetriebnahme	8 – 9
10	Pflege und Inspektion	10
11	Geräte-Information	12

Installation und Erstinbetriebnahme durch Fachhandwerksbetrieb

Werksgarantie nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb, der für die Beachtung bestehender Normen und Installationsvorschriften verantwortlich ist.
Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Deutsche Warenzeichen
Vaillant®
VEN®

1 Typenübersicht

Gerätebezeichnung	Vaillant Art.-No.	Speicherinhalt	Innenbehälter aus	Leistungsaufnahme	Ausführung
VEN B 5/3 O	5257	5 l	Kunststoff	2,0 kW 220 ... 230 V~	Offener Elektro-Speicher-Wassererwärmer (drucklos) für Übertisch-Installation an einer Zapfstelle; mit Netzkabel
VEN 5/3 O	5259		Kupfer		
VEN 10/3 O	5267	10 l	Kunststoff		

2 Vorsichtshinweise

Verwendung

Der VEN.../3 O darf nur zur Erwärmung von Trinkwasser verwendet werden und ist nur für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke innerhalb geschlossener und frostfreier Räume geeignet.

Netzanschluß

Der VEN.../3 O darf nur über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose (2 kW, 220...230 V~) angeschlossen werden.

Er ist nicht für festen Anschluß geeignet.

Mischbatterie – Auslauf freihalten

Der Auslauf hat die Funktion einer Belüftung und darf daher nur an eine Niederdruck-Mischbatterie entsprechend Abschnitt 7.4 angeschlossen werden.

Die Mischbatterie mit Schwenkauslauf muß frei bleiben; es dürfen weder Schlauch noch Perlator angeschlossen werden.

Verbrühungen vermeiden

Die Mischbatterie mit Schwenkauslauf sowie das ausfließende Warmwasser können Temperaturen bis 85 °C annehmen. Deshalb ist der VEN.../3 O so anzubringen, daß diese Teile vor zufälliger Berührung, insbesondere durch Kleinkinder, geschützt sind.

Inspektion durchführen

Je nach Wasserqualität, gewählter Temperatur und Wasserbedarf fällt Kalk aus. Dieser kann zur Zerstörung des Gerätes führen. Durch eine Inspektion/Entkalkung wird dies vermieden.

Ausgediente Geräte

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, dazu Netzstecker ziehen und Anschlußkabel durchtrennen. Danach ist das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuzuführen.

3 Anwendung, Aufbau, Funktion

3.1 Anwendung

Der VEN.../3 O darf nur zur Erwärmung von Trinkwasser verwendet werden und ist nur für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke innerhalb geschlossener und frostfreier Räume geeignet.

Die Vaillant Elektro Speicher-Wassererwärmer,

VEN B 5/3 O mit 5 Liter Wasserinhalt,
VEN 5/3 O mit 5 Liter Wasserinhalt und
VEN 10/3 O mit 10 Liter Wasserinhalt

mit offenem System dienen zur Bereitstellung von warmem Wasser. Sie eignen sich zur Übertisch-Installation für eine Zapfstelle, z.B. an Handwaschbecken oder Küchenspüle. Der Vaillant Elektro Speicher-Wassererwärmer VEN ../3 O läßt sich einfach über ein Anschlußkabel an eine Schutzkontakt-Steckdose anschließen.

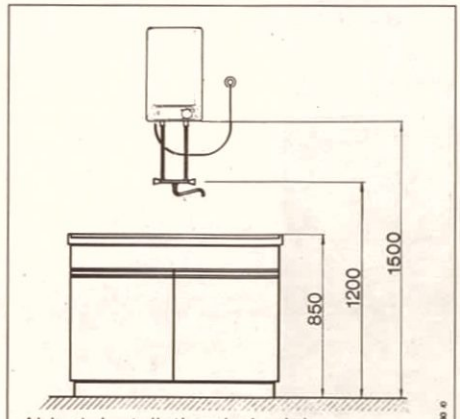


Abb. 1: Installationsbeispiel

3.2 Aufbau, Funktion

Das Wasser wird durch Rohrheizkörper aufgeheizt. Über den Temperaturwähler kann die Speicherwassertemperatur stufenlos bis ca. 85 °C gewählt werden.

Zur Energieeinsparung arbeitet der VEN.../3 O mit hohem Wirkungsgrad; die Stillstandsverluste werden durch eine hochwertige Wärmedämmung gering gehalten.

Der Temperaturwähler hat eine Energiespar-Stellung **E** mit einer spürbaren Raste.

In Stellung ● wird der Speicher durch eine Frostschutzsicherung vor Einfrieren geschützt.

4 Abmessungen

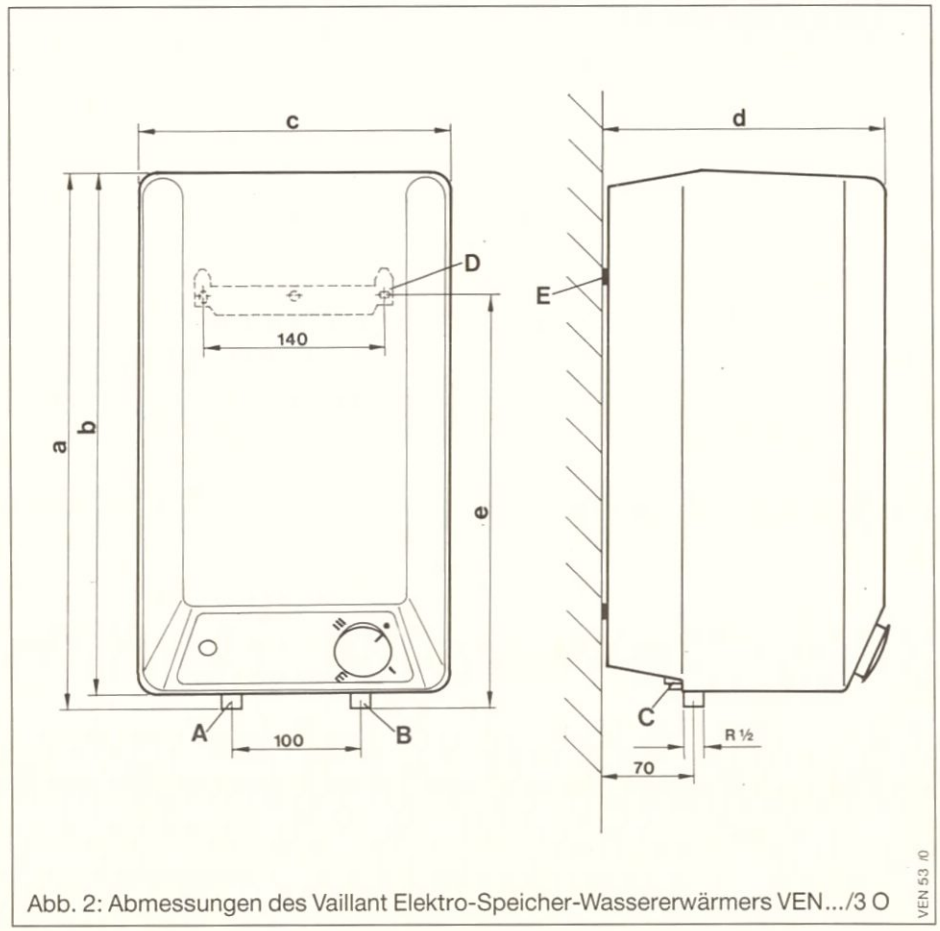


Abb. 2: Abmessungen des Vaillant Elektro-Speicher-Wassererwärmers VEN.../3 O

A Warmwasseranschluß
B Kaltwasseranschluß
C Kabeldurchführung
D Halter
E Aufhängenocken am Gerät

Maße	Gerätetyp	
	VEN B 5/3 O VEN 5/3 O	VEN 10/3 O
a	412	493
b	400	481
c	240	290
d	218	270
e	310	390
	Maße in mm	

5 Vorschriften, Normen

Es sind insbesondere die nachstehenden Gesetze, Verordnungen, Regeln, Normen und Bestimmungen zu beachten:

5.1 Gesetze und Verordnungen

Das Gesetz zur Einsparung von Energie (EnEG) mit der dazu erlassenen „Verordnung über energiesparende Anforderungen an heizungstechnische Anlagen und Brauchwasseranlagen (Heizungsanlagen-Verordnung – HeizAnlV)".

5.2 DIN-Normen

zu beziehen bei Beuth-Verlag,
Burggrafenstraße 4-10, 1000 Berlin 30

DIN 1988
„Trinkwasser-Leitungsanlagen in Grundstücken"

DIN 4753
„Wassererwärmungsanlagen für Trink- und Betriebswasser"

5.3 Vorschriften

Die Vorschriften des VDE, insbesondere VDE 0100 – Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannung bis 1000 V – und der örtlichen Versorgungsunternehmen.

6 Werksgarantie

Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir eine Werksgarantie zu den in der Bedienungsanleitung genannten Bedingungen ein.

Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst ausgeführt. Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

7 Installation

7.1 Zubehör

Der Vaillant Elektro Speicher-Wassererwärmer VEN.../3 O darf nur mit einer Niederdruck-Mischbatterie für Übertischmontage installiert werden. Es empfiehlt sich eine Vaillant Niederdruck-Mischbatterie entsprechend Abschnitt 7.4.1 zu verwenden.

Bei einem Anschlußdruck über 5 bar wird die Verwendung eines Hausdruckreglers empfohlen.

7.2 Anbringungsort

Der Elektro-Speicher-Wassererwärmer muß in einem frostfreien Raum montiert werden.

Der Anschlußort soll so gewählt werden, daß der Benutzer nicht behindert wird und das Gerät für Bedienung und Wartung leicht zugänglich ist.

Hier wird der Elektro-Speicher-Wassererwärmer, wie in Abschnitt 7.3 beschrieben, auf einen Halter an einer senkrechten Wand gehängt.

Verpackungsmaterial ordnungsgemäß entsorgen.

7.3 Aufhängen des Elektro-Speicher-Wassererwärmers

Bei Schäden am Gerät umgehend – vor dem Anschließen – beim Lieferanten rückfragen. Der VEN.../3 O ist senkrecht – wie in Abb. 3 gezeigt – aufzuhängen.

Hinweis: Die Befestigungselemente (Schrauben, Dübel usw.) für die Geräteaufhängung sind unter Berücksichtigung des Gerätegewichtes und der Wandbeschaffenheit festzulegen bzw. die mitgelieferten zu überprüfen.

Jedem Vaillant Elektro-Speicher-Wassererwärmer ist ein Halter (D in Abb. 3 und 4) mit zwei dazu passenden Holzschrauben beigepackt.

Dieser Halter wird unter Verwendung von Dübeln waagerecht an der Wand befestigt, wie in den nebenstehenden Abbildungen 3 und 4 gezeigt.

Hierzu dienen die beiden äußeren Bohrungen, während die mittlere als Hilfe zum Ausrichten des Halters auf Mitte gedacht ist.

Der Vaillant Elektro-Speicher-Wassererwärmer VEN.../3 O wird mit den Aufhängnocken (E) von oben auf den Halter (D) eingehängt.

D = Halter E = Aufhängenocken

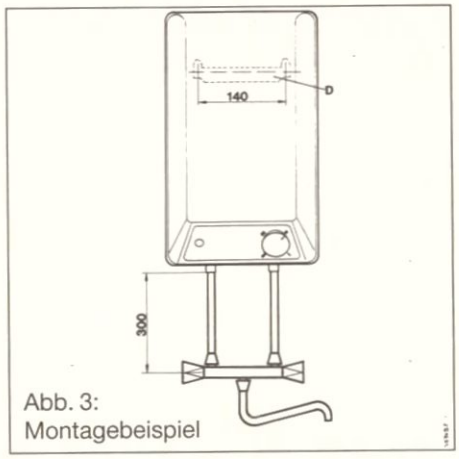


Abb. 3:
Montagebeispiel

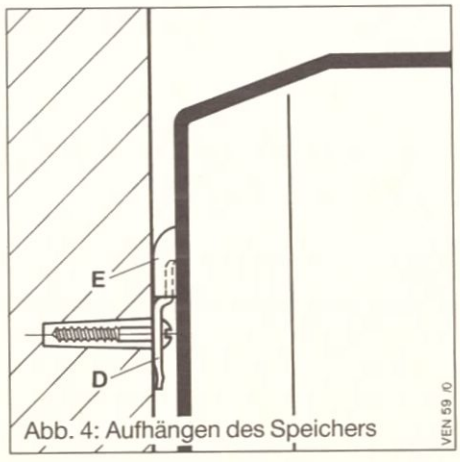


Abb. 4: Aufhängen des Speichers

7.4 Anschluß an die Wasserleitung

7.4.1 Anschlußarmaturen

Der Vaillant Elektro-Speicher-Wassererwärmer VEN.../3 O ist nur mit einer Niederdruck-Armatur zu installieren.
Wir empfehlen:
Art.-No. 436:
Vaillant Überlauf-Mischbatterie mit Schwenkauslauf.

7.4.2 Anschluß der Armaturen

Die Höhe des Schwenkauslaufs von ca. 80 mm ist zu berücksichtigen, eventuell sind die Verbindungsrohre von der Armatur zum VEN.../3 O auf das erforderliche Maß zu kürzen.

Wenn die Länge des Rohres der Überlaufleitung (also des Verbindungsrohres zur Warmwasserzapfstelle) 1 m nach unten oder 2 m seitlich überschreitet, muß ein Entlüftungsventil hinter dem Warmwasseranschluß (A, Abb. 2) eingebaut werden.

Warm- und Kaltwasseranschluß sind unten am VEN.../3 O gekennzeichnet.

Der Kaltwasseranschluß befindet sich auf der rechten Seite, der Warmwasseranschluß links.

Zur Beachtung:
Bei der Montage der Mischbatterie Art.-No. 436 nur die der Armatur beigefügten Überwurfmuttern verwenden.

Im Kaltwasserzulauf der Mischbatterien ist eine Drossel eingebaut, an der die Durchflußmenge eingestellt werden muß.

Die Durchflußmenge ist nach DIN 44531 so einzustellen, daß der höchstmögliche Wasserdurchfluß die nachstehenden Werte nicht überschreitet.

Zur Einstellung sind Kalt- und Warmwasser-Zapfventile zu öffnen.

Die Auslaufmenge beträgt
beim VEN B 5/3 O etwa 5 l/min
beim VEN 5/3 O etwa 5 l/min
beim VEN 10/3 O etwa 10 l/min

Der Elektro-Speicher-Wassererwärmer VEN.../3 O darf nicht unter Druck gesetzt werden, deshalb nicht Perlator, Strahlregler oder dergleichen anschließen.

7.5 Füllen des Speichers

Bei Mischbatterien wird das Warmwasser-Zapfventil **bei vollständig geschlossenem Kaltwasser-Zapfventil** geöffnet, bis Wasser **in einem gleichmäßigen Strahl** ausläuft.

Bei **Temperier-Mischbatterien** wird der Temperaturwähler bis zum Anschlag auf rot gestellt und das Wasserzapfventil geöffnet, bis das Wasser **in einem gleichmäßigen Strahl** ausläuft.

8 Elektrischer Anschluß

Erst nach Füllen des Vaillant Elektro-Speicher-Wassererwärmers VEN.../3 O mit Wasser darf der elektrische Anschluß vorgenommen werden.

Dazu ist das 60 cm lange Kabel des Speichers in eine Schutzkontakt-Steckdose mit 220...230 V~ Wechselstrom einzustecken.

Der Vaillant Elektro-Speicher-Wassererwärmer ist – wie aus dem Schaltplan Abb. 5 ersichtlich – mit einem Mikro-Sicherheitstemperaturbegrenzer ausgerüstet, der bei evtl. Defekt des Temperaturreglers Überhitzungsschäden ausschließt.

Es handelt sich hierbei um eine Schmelzlotsicherung, die in einem Tauchrohr des Heizkörpers eingeschoben ist und nach Ziehen des Netzsteckers und Abnahme der frontseitigen Haube – wie in Abschnitt 10.2 beschrieben – ausgewechselt werden kann.

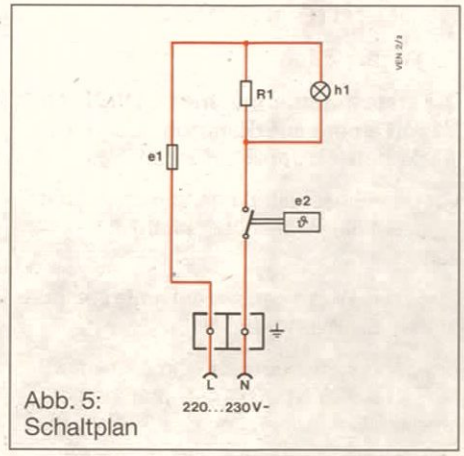


Abb. 5:
Schaltplan

Legende zu Abb.5
e1 Mikro-STB (Schmelzlotsicherung)
e2 Temperaturregler
R1 Heizkörper
h1 Signallampe

9 Inbetriebnahme

9.1 Gerät prüfen

Die erste Inbetriebnahme des VEN.../3 O ist von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb durchzuführen.

Vor dem Einschalten den VEN.../3 O mit Wasser füllen wie in Abschnitt 7.5 beschrieben .

Dazu das Warmwasserzapfventil solange öffnen, bis Wasser ausfließt.

Bei der ersten Inbetriebnahme ist zu prüfen, ob der VEN.../3 O ordnungsgemäß arbeitet: Bei Aufheizung des Speicherinhaltes muß sichtbar Wasser aus der Armatur tropfen.

Die Inbetriebnahme / Bedienung ist entsprechend der dem Gerät beigepackten Bedienungsanleitung 83 01 48 int vorzunehmen.

9.2 Bedienung erklären, Anleitungen übergeben

Nach der Erstinbetriebnahme ist dem Benutzer die Bedienung und Pflege des Vaillant Elektro-Speicher-Wassererwärmers zu erklären und ihm diese Installationsanleitung sowie die Bedienungsanleitung 83 01 48 zu übergeben.

9.3 Temperatur-Einstellbereich begrenzen

Der Drehbereich des Temperaturwählers kann so begrenzt werden, daß die Sparstellung **E** (etwa 60 °C) oder Stellung **I** (etwa 40 °C) nicht überschritten werden kann.

Diese Begrenzung der Temperatureinstellbereiche kann folgendermaßen durchgeführt werden:

1. Knopf des Temperaturwählers (1) abziehen.
2. Anschlagring (b) vom Knopf des Temperaturwählers (1) abziehen.
3. Anschlagring (b) wenden und für eine Begrenzung des Temperatureinstellbereiches
   auf 40 °C die Nut (d) bzw.
   auf 60 °C die Nut (e)
   auf den Nocken (a) des Temperaturwählers (1) schieben.
4. Knopf des Temperaturwählers (1) mit Anschlagring (b) so aufschieben, daß der Begrenzungsnocken (f) innerhalb der Aussparung (g) der Regulierspindel (c) liegt.

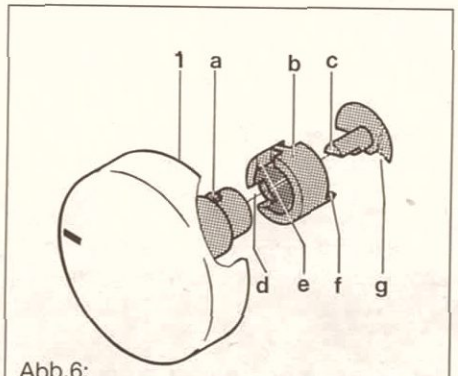


Abb.6:
Begrenzung des Temperatureinstellbereiches

Legende zu Abb. 6
1 Temperaturwähler
a Nocken
b Anschlagring
c Regulierspindel
d Nut (40 °C)
e Nut (60 °C)
f Begrenzungsnocken
g Aussparung

10 Pflege und Inspektion

10.1 Pflege

Der Vaillant Elektro-Speicher-Wassererwärmer *VEN.../3 O benötigt so gut wie* keine Pflege. Sämtliche Innenteile sind gegen Einflüsse von außen geschützt. Es genügt, wenn der Außenmantel ab und zu mit einem feuchten Tuch, evtl. mit Seifenwasser, gereinigt wird.

10.2 Inspektion

Je nach Wasserqualität, gewählter Temperatur und Wasserbedarf fällt Kalk aus. Dieser kann bei offenen Geräten, wie den VEN.../3 O, zum Druckanstieg bis zur Zerstörung des Gerätes führen. Durch eine *regelmäßige Wartung / Entkalkung* wird dies vermieden.

Eine Verringerung des Warmwasserstrahles zeigt eine stärkere Verkalkung im Auslauf an. Der Vaillant Elektro-Speicher-Wassererwärmer ist dann sofort zu entkalken, damit er nicht unter unzulässigen Druck gerät.

Zur Entkalkung kann „Cillit Kalklöser" verwendet werden, dabei ist die diesem Mittel beiliegende Gebrauchsanleitung zu beachten.

Die Innenteile des Elektro-Speicher-Wassererwärmers sind nach Abnahme der Haube zugänglich. Hierzu sind die beiden Kreuzschlitzschrauben (je eine hinter dem Knopf des Temperaturwählers und zwischen Ein- und Auslaufstutzen) zu lösen. Danach wird die Haube an der Oberseite ausgehängt und nach vorne abgezogen.

10.3 Entleerung

Zur Entleerung ist zunächst der Netzstecker herauszuziehen.
Danach wird die Kaltwasserzuleitung von der Armatur, z.B. mit der Drossel im Zulaufstutzen, abgesperrt. Die Überwurfmutter des Warmwasserrohres am linken, rot gekennzeichneten *Wasseranschluß des* VEN.../3 O lösen und die Kalt- und Warmwasser-Zapfventile öffnen. Der VEN.../3 O läuft nun bis auf eine geringe Restwassermenge über den Wasserauslauf der Armatur aus.

10.4 Störungsbehebung

Im Störungsfall ist der VEN.../3 O vom Netz zu trennen, d. h. Netzstecker herausziehen.

Die Behebung der Störungen ist von einem anerkannten Fachhandwerksbetrieb durchzuführen. Dies garantiert eine fachgerechte Behandlung des Gerätes und schützt den Benutzer vor Schaden.
In keinem Fall darf der Benutzer selbst Eingriffe im Gerät vornehmen.

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, dazu Netzstecker ziehen und Anschlußkabel durchtrennen.
Danach ist das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuzuführen.

10.5 Ersatzteile

Eine Aufstellung evtl. benötigter Ersatzteile enthalten die jeweils gültigen Ersatzteil-Kataloge. Auskünfte erteilen die Vaillant Vertriebsbüros.

11 Geräte-Information

● vorhanden bzw. ja
[1] offenes Gerät (drucklos)
[2] mit Wasseranschlußstutzen, ohne Armatur
[3] Beachten Sie bei der Montage, daß die Wand bzw. der Boden ausreichend tragfähig ist.
[4] Die Mischwassermenge von 40°C Gebrauchstemperatur ergibt sich durch Zumischen von Kaltwasser zum Speicherwasser von 65°C, bezogen auf den betriebsfertigen Zustand.
[5] Ca. 45°C Wassertemperatur
z. B. für den Anwendungsbereich Körperpflege.
Ca. 60°C Wassertemperatur,
z. B. für den Anwendungsbereich Geschirrspülen.
[6] Siehe Preisliste VE.
Der Wasseranschluß darf nur vom anerkannten Fachhandwerksbetrieb ausgeführt werden.

TYP bzw. VERKAUFSBEZEICHNUNG ART.-No		VEN B 5/3 O 5257	VEN 5/3 O 5259	VEN 10/3 O 5267
ABBILDUNG auf ...		Titelseite		
NENNINHALT	l	5	5	10
ZUR VERSORGUNG		einer Zapfstelle[1]		
BAUFORM		Gerät für Übertischmontage		
ABMESSUNGEN Höhe[2]	mm	412	412	493
Breite	mm	240	240	290
Tiefe	mm	218	218	270
GEWICHT MIT WASSERFÜLLUNG[3]	kg	9	9	19
GEBRAUCHSEIGENSCHAFTEN Betriebsweise Mischwassermenge von 40°C[4]	 l	 Einkreiser 9,5	 Einkreiser 9,5	 Einkreiser 19,5
AUSSTATTUNG Innenbehälter	aus	Kunststoff	Kupfer	Kunststoff
Temperatur wählbar bis	°C	85	85	85
Energiesparstellung bei	°C	60	60	60
Temperaturbegrenzung möglich bei[5]	°C	45/60	45/60	45/60
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS Nennaufnahme	kW	2		
bei Wechselstrom	V~	220...230		
Entspricht den deutschen Sicherheitsbestimmungen Funk-entstört Netzrückwirkungsfrei		● ● ●		
Schutzart		IP 24 = Spritzwasserschutz		
BEDIENUNGSANLEITUNG		83 01 48		
Empfohlene Entnahme-Armatur[6]		vom Geräte-Anbieter lieferbar[6]		

Please read through all the information contained in this manual carefully. It provides important instructions for the installation and inspection of the appliance. Please hand this installation manual as well as the operating manual 80 41 08 to the user for safe keeping.

Contents

		Page
1	Type overview	12
2	Safety instructions	13
3	Use, construction, function	13
4	Dimensions	14
5	Regulations, standards	15
6	Installation	15...16
7	Electrical connection	16...17
8	Initial use	17...18
9	Care and inspection	19
10	Appliance information	20

Installation and initial use by an approved installer

Guarantee valid only when installed by an approved installer, who accepts responsibility for the observance of existing standards and installation regulations. We do not accept responsibility for damage arising through non-observance of this manual.

German trademarks

Vaillant®
VEN®

1 Type overview

Appliance designation	Vaillant Art. no.	Storage capacity	Internal material	Power consumption	Construction
VEN B 5/3 O	5257	5 l	plastic	2,0 kW 220 ... 230 V~	Open outlet insulated electric water heater (pressureless) for high-level installation with mains lead
VEN 5/3 O	5259		copper		
VEN 10/3 O	5267	10 l	plastic		

2 Safety instructions

Use
The VEN...O must only be used for heating potable water and is only suitable for domestic use and similar purposes inside closed and frost-free rooms.

Mains connection
The VEN...O must only be connected to a correctly installed socket outlet with earthing contact (2 kW, 220 V – 230 V a. c.).

Combined hot and cold tap
Only the Vaillant Low-Pressure Combined Hot and Cold Tap, see Item 6.4.1, must be connected. The outlet and overflow pipe must not be altered, e. g. no diffusers, reducing and stop valves or hoses must be used.
The combined hot and cold tap with swivel outlet as well as the running hot water may reach temperatures up to 85 °C. The VEN...O must therefore be positioned so that these parts are protected from accidental contact, particularly by small children.

Inspection
Depending on the water quality, selected temperature and water consumption, scale may be deposited. This may lead to the destruction of the appliance. An inspection with descaling prevents this.

Worn-out appliances must be disabled immediately. Todo this, pull out the mains plug and cut off the connection lead or remove the mains fuse. After that, the appliance must be appropriately disposed of.

3 Use, construction, function

3.1 Use

TheVEN...O must only be used for heating potable water and is only suitable for domestic use and similar purposes inside closed and frost-free rooms.
The Vaillant Insulated Electric Water Heaters
VEN 5/3 O with 5 litres water capacity and VEN 10/3 O with 10 litres water capacity with open outlet are designed to provide a ready supply of hot water. They are suitable for high-level installation for on tap, e. g. on a hand-wash basin or a kitchen sink.
The Vaillant Insulated Electric Water Heaters **VEN 5 O and VEN 10 O** can be simply connected via a connecting lead to a socket outlet with earthing contact.

3.2 Construction, function

The water is heated up by tubular heating elements. The temperature of the stored water can be selected at any value up to approx. 85 °C.

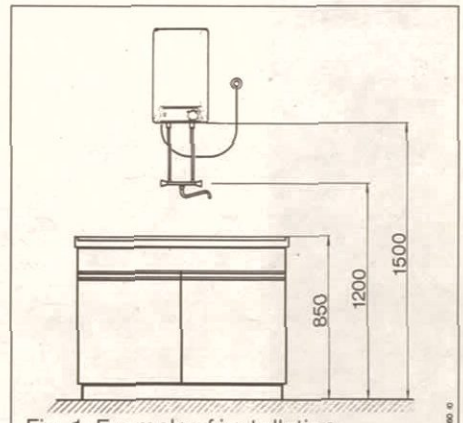


Fig. 1: Example of installation

To save energy, the VEN...O operates at high efficiency, the standby losses are kept low by a high-grade polyurethane hard foam insulation.
The temperature selector has an energy saving setting **E** with a noticeable engagement.
At the ● setting the water heater is protected against freezing by a frost safeguard, as long as the electrical supply is maintaned.

4 Dimensions

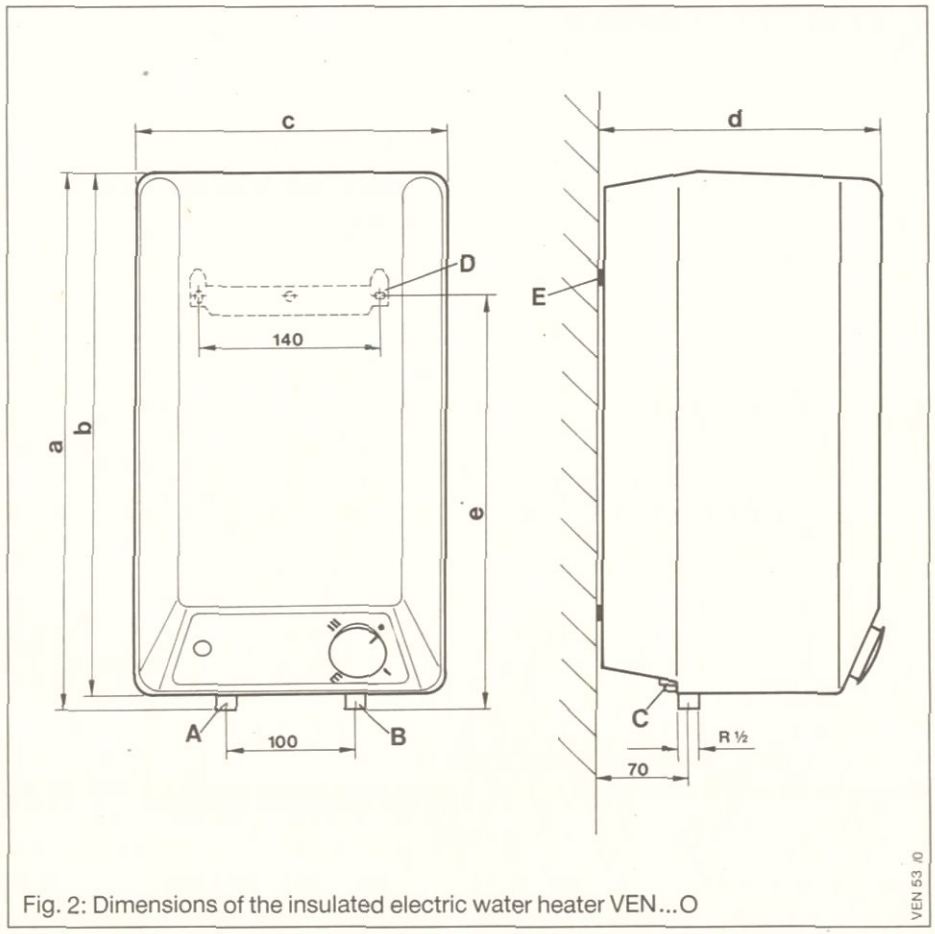


Fig. 2: Dimensions of the insulated electric water heater VEN...O

A Hot water connection
B Cold water connection
C Cable gland
D Bracket
E Hanging lugs on the appliance

Dimensions	Appliance type VEN B 5/3 O VEN 5/3 O	VEN 10/3 O
a	412	493
b	400	481
c	240	290
d	218	270
e	310	390
	Measurements in mm	

5 Regulations, standards

The installation must be in accordance with the relevant laws and regulations of all National and Local Authorities.

6 Installation

6.1 Accessories

The Vaillant Insulated Electric Water Heater VEN...O must only be installed with a low-pressure open outlet fitting for high-level installation only. A Vaillant Low-Pressure open Outlet Fitting as described in Item 6.4.1 must be used.

At a connected pressure of over 5 bar the use of a service regulator is recommended.

6.2 Position

The VEN...O must be installed in a frost-free room.

The VEN...O must be easily accessible for operation and maintenance.

The VEN...O is mounted, as described in Section 6.3, onto a bracket on a vertical wall.

6.3 Mounting the insulated water heater

In the case of damage to the appliance contact the supplier immediately – before connecting the appliance. The VEN...O must be mounted into a vertical position – as shown in fig. 3. A mounting template is packed with the VEN...O for this purpose.

Note: The fixing elements (screws, plugs etc.) for hanging the appliance must be chosen, or the supplied ones checked, in accordance with the appliance weight and the condition of the wall.

Each insulated water heater pack contains a bracket (D in figs. 3 and 4) with two suitable wood screws.

This bracket is fixed horizontally to the wall with commercial 6 mm dia. plugs, as shown in figs. 3 and 4 on the right.

This is done with the aid of the two outer holes, whereas the centre hole is intended as an aid to centre the bracket.

Now the insulated water heater VEN...O is mounted onto the bracket (D) from above with the hanging tabs (E).

D = bracket E = hanging tabs

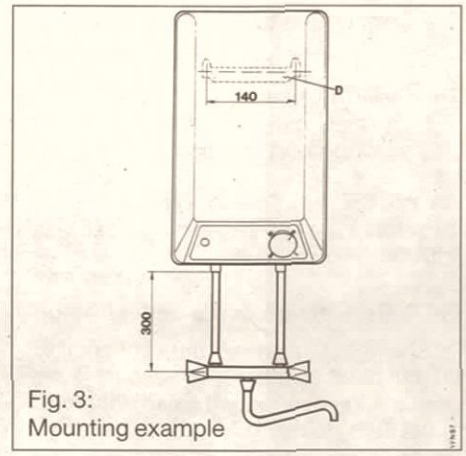


Fig. 3:
Mounting example

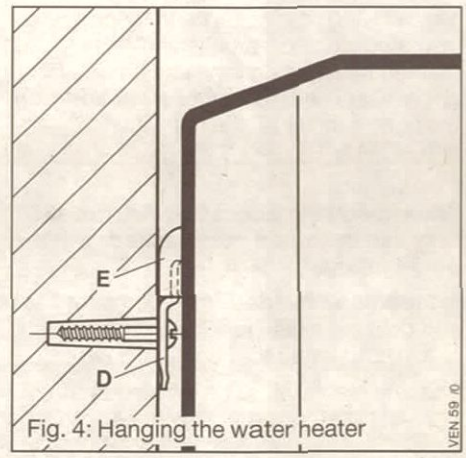


Fig. 4: Hanging the water heater

6.4 Connection to the water supply

6.4.1 Outlet fittings

The Vaillant Insulated Electric Water Heater VEN...O must only be installed with a low-pressure open outlet fitting.
i. e.
Art. no. 436:
Overflow-type combined hot and cold tap with swivel outlet.

6.4.2 Connection of the outlet fittings

The height of the swivel outlet of approx. 80 mm must be taken into account; if necessary, the connecting pipes from the outlet fitting to the VEN...O may have to be shortened to the required length.

The hot- and cold water connections of the insulated electric water heater VEN...O are marked by arrows on the underside of the appliance. The cold water connection is on the right-hand side, the hot water connection at the left.

Please note:
When installing accessory Art. no. 436, only use the union nuts packed with the outlet fitting.

In the cold water feed of the combined hot and cold tap a flow reducer is fitted which must be adjusted to the rate of flow.

The rate of flow must be set so that the highest possible water flow does not exceed the values given below.

To make this setting, the cold- and hot water taps must be opened.

The outlet flow is
for the VEN 5/3 O approx. 5 l/min.
for the VEN 10/3 O approx. 10 l/min.

The insulated electric water heater VEN...O must not be pressurized, therefore do not connect any diffusers, jet regulators or similar.

6.5 Filling the water heater

In the case of combined hot and cold taps the hot tap is opened **with the cold tap completely closed,** until water runs **in an even flow.**

In the case of selectaps the temperature selector is set to red up to the stop and the water tap opened until water runs **in an even flow.**

7 Electrical connection

Only after filling the Vaillant Insulated Electric Water Heater VEN...O with water must the electrical connection be made.

To do this, plug the 60 cm long lead of the water heater into an earthed socket outlet with 220...230 V a. c.

The Vaillant Insulated Electric Water is – as shown in the circuit diagram, fig. 5 – equipped with a micro safety temperature limiter

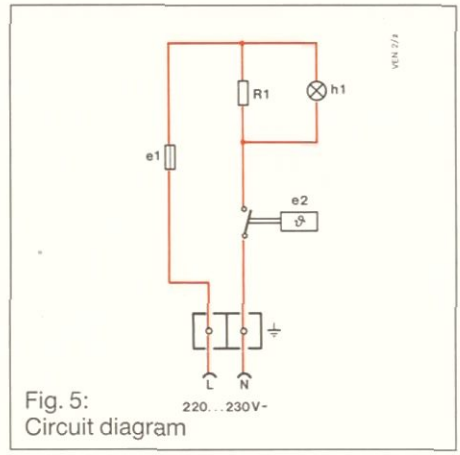


Fig. 5:
Circuit diagram

Captions to fig. 5
e1 micro safety temperature limiter (fusible link)
e2 thermostat
R1 heater unit
h1 pilot light

which prevents overheating damage should the thermostat be faulty.

This is a fusible link, which is inserted into an immersion sleeve of the heater unit and can be replaced after removing the front-*side cover* – as described in Section 9.2.

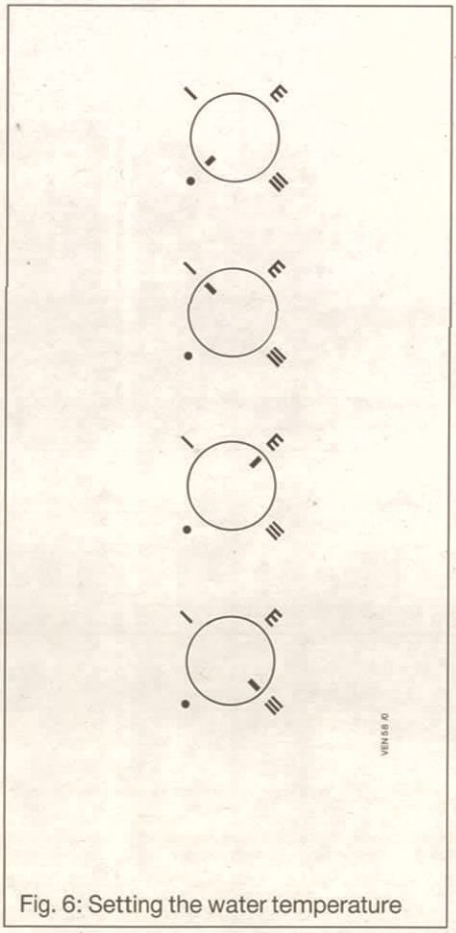


Fig. 6: Setting the water temperature

8 Initial use

8.1 Checking the appliance

The VEN must be started up for the first time by an approved installer.

Before switching on, fill the VEN with water as described in Section 6.5.

To do this, open hot tap until water runs.

When using the appliance for the first time, *check* that the VEN is operating correctly; as the stored water heats up, *water* must visibly drip from the outlet fitting.

8.2 Selecting the water temperature

The required water temperature can be set to any value with the temperature selector (Fig. 6).

Operation is confirmed by the pilot lamp.

Setting ● **Frost protection:** water is prevented from freezing as long as the insulated water heater is connected.

Setting I **Warm:** for use on hand-wash basin.

Setting E **Recommended setting** with noticeable engagement, for normal water use

Setting III **Hot:** this setting should as far as possible only be used briefly if an exceptionally large amount of hot water is required.

Recommended setting

For economical and hygiene reasons (e. g. legionella) we recommend the 60 °C water temperature setting, i. e. setting **E**.

8.3 Pilot lamp

The pilot lamp is on: The selected water temperature has not yet been reached; the water heater is heating the water.

Pilot lamp off: *The required* water temperature has been reached; the water heater has switched off.

Please note: During the heating-up phase, thermal expansion will cause a small quantity of hot water to drip from the swivel outlet of the combined hot and cold tap. This is with the open system of the insulated water heaters a perfectly normal occurence which cannot be prevented by, for example, closing the taps more firmly.

8.4 Frost protection

The Vaillant Insulated Electric Water Heaters are equipped with an automatically activated frost protection system. Even when the temperature selector (1) is in the ● position, the contents of the heater is at low ambient temperatures, as might occur in winter in unheated rooms, at about 10 °C to prevent freezing. For this reason, the power supply to the insulated water heater must not be interrupted when frost threatens: do not remove fuses. During the brief top-up heating phase the red pilot lamp will be on.

8.5 Explaining operation, handing over instruction manuals

After initial operation, the use and care of the insulated electric water heater must be explained to the the user and this installation manual as well as the operating manual 80 41 08 handed to him.

8.6 Limiting the temperature setting range

The rotational range of the temperature selector can be limited so that the economy setting **E** (approx. 60 °C) or the setting **I** (approx. 40 °C) cannot be exceeded.

This limitation of the temperature setting ranges can be carried out as follows:

1. Pull off temperature selector knob (1) after slackening the grub screw with an internal hexagon.
2. Pull stop ring (b) off the temperature selector (1).
3. Turn stop ring (b) and for limiting the temperature setting range:
   - to 40 °C push the slot (d) or
   - to 60 °C the slot (e)
   onto the cam (a) of the temperature selector (1).
4. Push on the temperature selector (1) with stop ring (b) so that the limiting cam (f) is situated within the recess (g) of the regulating spindle (c).
5. Tighten the grub screw again to fix the knob of the temperature selector (1).

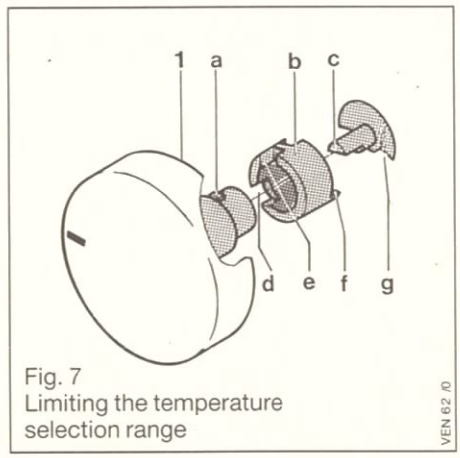


Fig. 7
Limiting the temperature selection range

Captions to fig. 7
1 Temperature selector
a cam
b stop ring
c regulating spindle
d slot (40 °C)
e slot (60 °C)
f limiting cam
g recess

9 Care and inspection

9.1 Care

The Vaillant Insulated Electric Water Heater VEN...O requires virtually no maintenance. All internal components are protected against dirt penetration from the outside. It is enough to wipe the outer casing occasionally with a moist cloth.

9.2 Inspection

Depending on the water quality, selected temperature and water consumption, scale deposits may form. In the case of open outlet appliances such as the VEN....O this can lead to a pressure increase which many damage the appliance. Regular maintenance/descaling will prevent this.

A reduction of the hot water flow indicates a marked scaling in the outlet. The insulated water heater must then be immediately descaled, so that it is not subjected to excessive pressure.

For descaling, "Cillit Lime Dissolver" can be used; the instructions for use enclosed with this agent must be observed.

The internal components of the insulated electric water heater are accessible after taking off the cover. To do this, just unscrew the two slotted screws one each behind the temperature selector knob and near the water connections) and pull the cover forward and off.

9.3 Draining

For draining the appliance, the insulated electric water heater VEN...O must be isolated from the mains: pull out the mains plug or remove mains fuse.

After that, the cold water supply to the outlet fitting must be shut off. Unscrew the union nut of the hot water pipe (at the left-hand water connection, marked red, of the VEN...O) and open the cold- and hot water taps. The VEN...O will now drain empty through the spout of the outlet fitting except for a small residual amount.

9.4 Fault correction

In the case of a fault the VEN...O must be isolated from the mains: pull out mains plug or remove fuse.

Faults must be corrected by an approved installer. Under no circumstances must the user himself attempt to work on the inside the appliance.

Disable worn-out appliances immediately. To do this, remove mains fuse and detach the connection lead. After that, dispose of the appliance appropriately.

9.5 Spare parts

A list of possibly required spare parts is given in the applicable spare parts catalogues.

10 Appliance information

EXPLANATORY NOTES

● yes

[1] open-system appliance (pressureless)

[2] with water connection branch, without outlet fitting

[3] Please ensure when installing that the wall is strong enough to support the appliance

[4] The mixing water quantity for 40 °C outlet temperature results from the addition of cold water to the stored water at 65 °C, based on the standby condition

[5] Approx. 40 °C water temperature
e. g. for washing, showering and bathing
Approx. 60 °C water temperature
e. g. for dishwashing

[6] To maintain the water temperature at 65 °C, based on the standby condition
Low temperature setting (e. g. energy saving setting) reduces the standby power consumption

[7] *see price list*
The water connection must only be made by an approved contractor

TYPE or SALES DESIGNATION Art. no.		VEN 5/3 O 5257	VEN 5/3 O 5259	VEN 10/3 O 5267
ILLUSTRATION on...		cover		
NOMINAL CAPACITY	l	5	5	10
TO SUPPLY		one main outlet[1]		
DESIGN TYPE		appliance for high-level installation		
DIMENSIONS Height[2] Width Depth	mm mm mm	412 240 218	412 240 218	493 290 270
WEIGHT WITH WATER FILLING[3]	kg	9	9	19
OPERATIONAL CHARACTERISTICS Type of operation: Mixing water quantity for 40 °C[4]	 l	 single circuit 9.5	 single circuit 9.5	 single circuit 19.5
EQUIPMENT Inner tank Temperature selectable up to Energy saving setting (s)[5] at	in °C °C	plastic 85 60/40	copper 85 60/40	plastic 85 60/40
ELECTRICAL CONNECTION Rated input power max. with a. c.	 kW V	 2 220...230	 2 220...230	 2 220...230
STANDBY POWER CONSUMPTION in 24 h[6]	kWh	0.28	0.28	0.36
Meets German safety regulations Interference-suppressed Free from system disturbance		● ● ●	● ● ●	● ● ●
Type of enclosure		IP 24 = splash-water protection		
OPERATING MANUAL		80 41 08		
Recommended outlet fitting[7]		available from the appliance supplier[7]		

Veuillez lire attentivement toutes les informations mentionées dans cette notice. Elles vous donnent des indications importantes concernant l'installation et l'entretien de l'appareil.
Veuillez remettre cette notice d'installation et le mode d'emploi 80 41 08 à l'utilisateur qui doit les garder.

Sommaire

		Page
1	Caractéristiques	21
2	Recommandations	22
3	Utilisation, montage, fonctionnement	22
4	Dimensions	23
5	Règlements, *normes*	24
6	Garantie d'usine	25
7	Installation	26
8	Branchement électrique	27
9	Mise en service	28
10	Entretien et contrôle	29
11	Informations sur les appareils	30

Installation et première mise en service par un professionnel qualifié:

La garantie n'est valable que si l'installation est effectuée par un professionnel qualifié, lequel est responsable de l'observation des normes et règlements en vigueur.
Nous ne prenons aucune responsabilité pour les dégâts qui pourraient résulter de la non-observation de ces instructions.

Vaillant®
VEN®

1 Caractéristiques:

Désignation des appareils	Vaillant art. n°	Contenance de l'accu.	Intérieur du récipient	Puissance	Réalisation
VEN 5/3 O-S	5257	5 l	Plastique	2,0 kW 220 ... 230 V~	L'accumulateur électrique à écoulement libre pour une installation au-dessus d l'évier et un branchement électrique par câble
VEN 5/3 O-L	5259	5 l	Cuivre		
VEN 10/3 O-S	5267	10 l	Plastique		

2 Recommandations:

Utilisation:

Le VEN...O est utilisé pour la préparation de petites quantités d'eau chaude sanitaire conçu pour les besoins ménagers, à l'intérieur de locaux fermés et à l'abri du gel.
Le VEN...O ne doit être raccordé qu'à une prise de courant correctement installée.

Mélangeur:

Un seul mélangeur basse pression doit être raccordé, voir paragraphe 7.4.1. Le tube d'écoulement et de trop plein ne doivent pas être modifiés, par exemple emploi d'un régulateur de jet d'eau, soupapes de réduction et d'arrêt ou flexibles.
La batterie mélangeuse (avec bec verseur) et l'eau chaude peuvent atteindre une température de 80 °C. Aussi, placer le VEN...O de telle manière qu'il ne puisse pas être en contact fortuit en particulier par les enfants.

Contrôle:

Suivant la qualité de l'eau, la température choisie et les besoins d'eau, des dépôts de calcaire se forment, ce qui peut mener à la destruction de l'appareil.
Ceci pourra être évité par un contrôle périodique et un détartrage.

3 Utilisation, montage, fonctionnement:

3.1 Utilisation:

L'accumulateur électrique VEN... O à écoulement libre (sans pression), sert pour la préparation d'eau chaude. Il est installé au-dessus du lavabo ou de l'évier.
L'accumulateur électrique **VEN 5 O et VEN 10 O** peuvent être facilement branchés directement par le câble.

3.2 Montage, fonctionnement:

Le VEN...O est très économique en énergie: les pertes à l'arrêt sont faibles grâce à l'isolation thermique en mousse de polyuréthanne de haute densité.
De plus le sélecteur de température à une position «économie d'énergie E». Dans la position «●» du sélecteur, une sécurité anti-gel protège l'accumulateur VEN...O.
L'eau est chauffée par des éléments de chauffe. Le sélecteur de température permet un réglage continu de la température de l'eau chaude sanitaire désirée jusqu'à un maximum de 85 °C.

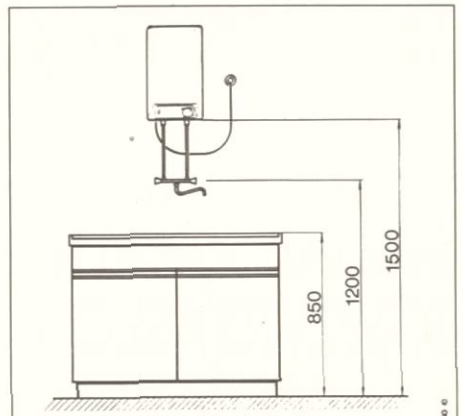


Fig. 1: Exemple d'installation

4 Dimensions

A Raccord d'eau chaude
(raccord type ERMETO 8 mm ∅)
B Raccord d'eau froide
(raccord type ERMETO 8 mm ∅)
C Passage du câble d'alimentation
D Support
E Dispositif d'accrochage

	VEN B 5/3 O VEN 5/3 O	VEN 10/3 O
a	412	493
b	400	481
c	240	290
d	218	270
e	310	390
Encombrement (en mm) selon		

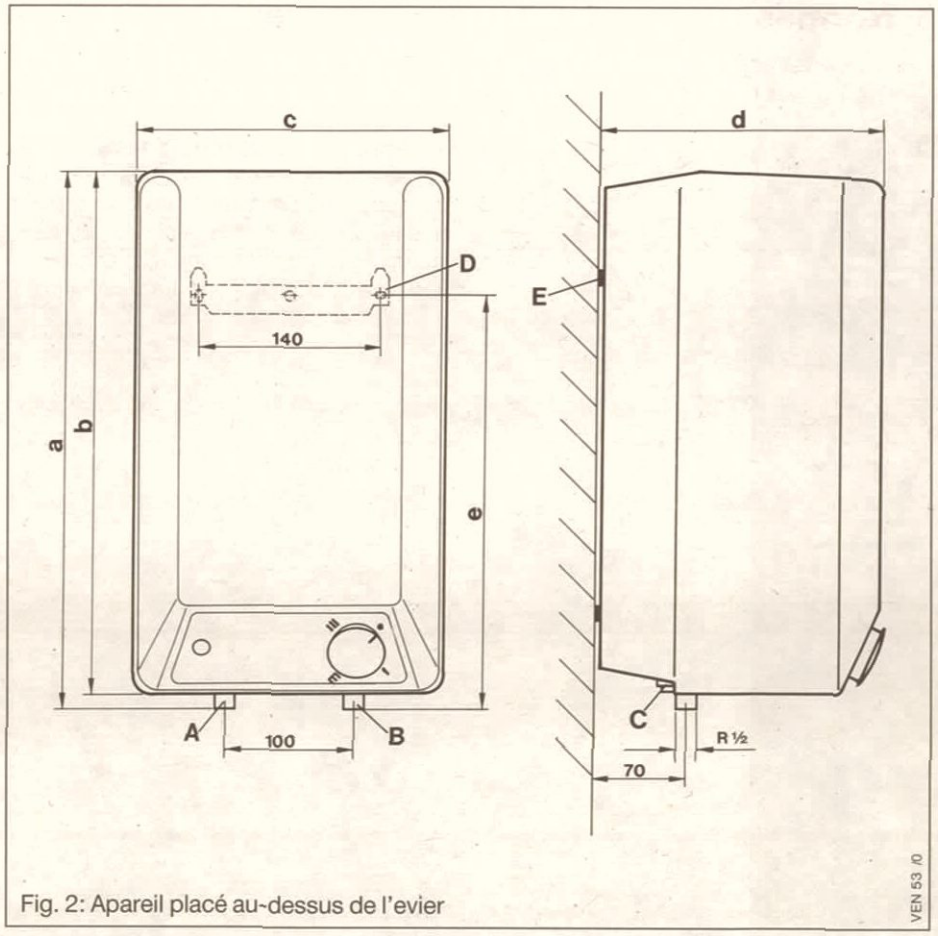


Fig. 2: Apareil placé au-dessus de l'evier

5 Normes:

Il faut observer particulièrement les lois, décrets, normes et arrêtés.

6 Garantie:

Nous accordons à l'utilisateur, une garantie d'usine aux conditions citées dans le mode d'emploi.
En principe, les travaux de garantie devront être effectués par un professionnel. Il est rappelé que la garantie ne couvre pas les dégâts occasionnés par la non observation des conditions d'installation, en particulier à la suite d'une surpression.

7 Installation:

7.1 Accessoires

L'accumulateur électrique VEN...O Vaillant doit être installé obligatoirement avec une robinetterie basse pression. Il est recommandé d'employer une robinetterie basse pression Vaillant correspondant au paragr. 7.4.1. Pour une pression d'eau supérieure à 5 bars, l'emploi d'un régulateur de pression est recommandé.

7.2 Emplacement:

Le VEN...O doit être monté dans un local à l'abri du gel et facilement accessible pour la manoeuvre et l'entretien.
Comme décrit au paragr. 7.3., le VEN...O doit être monté verticalement sur son support.

7.3 Accrochage du VEN:

Si avant le montage, vous constatez des dégâts sur l'appareil, adressez-vous immédiatement au fournisseur.
Comme représenté sur la fig. 3, le VEN...O doit être monté verticalement. Pour cela, un gabarit de montage est joint au VEN...O.

Remarque: Les éléments de fixation (vis, chevilles, etc.) servant à l'accrochage de l'appareil, doivent être déterminés *ou contrôlés*, en tenant compte du poids de l'appareil et de la solidité du mur.

Chaque VEN...O est livré avec son support (D en fig. 3 et 4) et des vis appropriés. Ce support sera fixé horizontalement sur le mur à l'aide des chevilles d'usage comme montré sur la fig. ci-contre. Les deux percages à l'extérieur servent à cet effet, pendant celui du milieu est une aide à l'alignement du support. Puis le VEN...O sera accroché par les deux ergots (E) au support (D).

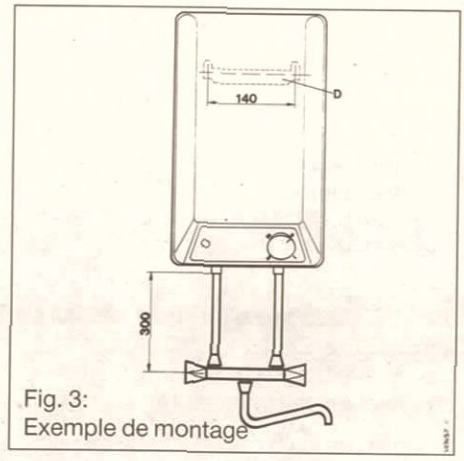


Fig. 3:
Exemple de montage

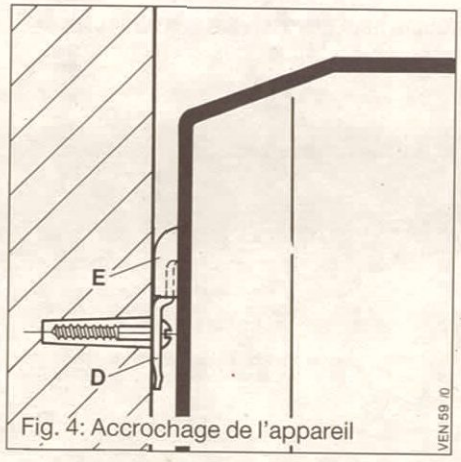


Fig. 4: Accrochage de l'appareil

D = Support E = Dispositif d'accrochage

7.4 Raccordement à l'arrivée d'eau:

7.4.1 Robinetterie de raccordement:

L'accumulateur électrique VEN...O Vaillant ne doit être installé qu'avec une robinetterie spéciale à écoulement libre.
Accessoire n° 436
mélangeur à écoulement libre
et bec verseur orientable

7.4.2. Raccordement de la robinetterie

Il faut tenir compte que la hauteur du bec verseur orientable doit avoir env. 80 mm. Eventuellement, raccourcir les tuyaux de raccordement de la robinetterie au VEN.../ O jusqu'à la hauteur requise.

Les raccordements eau chaude et eau froide sont repérés. Le raccordement eau froide est à droite, eau chaude à gauche.

Remarque:
Lors du montage de l'accessoire ref. n° 436 n'utiliser que les écrous joints à la robinetterie.

L'arrivée d'eau froide du mélangeur est équipée d'un clapet d'étranglement par lequel le débit d'eau doit être réglé.

Le débit d'eau doit être réglé afin que le débit maximum de
5 l/min VEN 5/3 O
10 l/min VEN 10/3 O
ne soit pas dépassé.

Le VEN...O ne doit pas être placé sous pression, c'est pour cela qu'il ne faut adjoindre ni filtre, ni régulateur de jet d'eau ou autres.

7.5 Remplissage de l'accumulateur:

Pour le mélangeur, le robinet de puisage d'eau chaude doit être ouvert, tandis que le robinet de puisage d'eau froide est complètement fermé et que l'eau coule régulièrement au robinet.

Pour le mélangeur tempéré, le sélecteur de température sera placé sur le repère rouge jusqu'à la butée puis ouvrir le robinet de puisage jusqu'à ce que l'eau coule régulièrement.

8 Branchement électrique

Le branchement électrique doit être effectué après le remplissage d'eau de l'accumulateur électrique.
Le raccordement du VEN...O se fait par le câble (longueur 60 cm) à une prise avec courant alternatif de 220/230 Volts.

Comme on peut le voir sur la fig. 6, le VEN...O est équipé d'un micro-limiteur de température (STB) qui évite la destruction de l'appareil en cas de non fonctionnement du sélecteur de température.

Il s'agit d'un fusible qui est enfoncé dans un tube plongeur de l'élément de chauffe, lequel peut être remplacé en enlevant le couvercle frontale situé sous l'appareil.

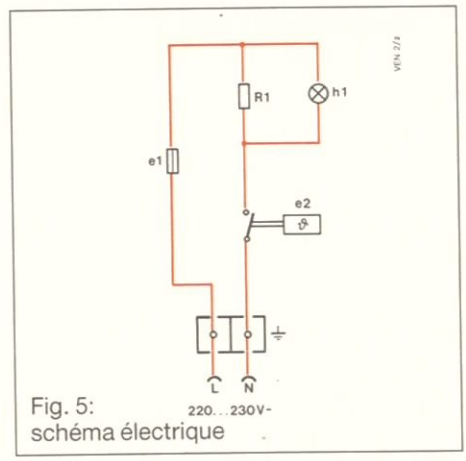


Fig. 5:
schéma électrique

Légende
e1 micro-STB (fusible)
e2 sélecteur de température
R1 élement chauffant
h1 voyant témoin

9 Mise en service:

9.1 Contrôler l'appareil

La première mise en service du VEN doit être effectuée par un professionnel qualifié.

Au préalable remplir d'eau le VEN,comme décrit au paragraphe 7.5.

En plus laisser le robinet de puisage d'eau chaude ouvert jusq'à ce que l'eau s'écoule.
Lors de la première mise en service, vérifier le bon fonctionnement du VEN. Lors du chauffage des gouttes d'eau apparaissent sur la robinetterie.

9.2 Sélection de la température d'eau

La température d'eau souhaitée est réglée en continu par un sélecteur de température (1 fig. 6).

Position 0	**Antigel**	l'eau est protégée contre le gel.
Position I	**Chaude**	pour des besoins spéciaux lavabo.
Position E	Position **recommandé**	avec crantage sensible, pour les besoins d'eau chaude usuels.
Position III	**Bouillante**	cette position ne doit être sélectionnée qu'en cas de grands besoins et pendant un temps très court.

Réglage recommandeé:

Pour des raisons économiques et hygiéniques (par ex. bactéries) nous vous recommandons de régler la température de l'eau sur 60 °C, donc sur la position E.

9.3 Voyant témoin

Le voyant s'allume:	la témperature réglée n'est pas atteinte et l'accumulateur est ent chauffe.
Le voyant s'éteint:	la température souhaitée est atteinte.

Remarque:

Lors de la chauffe, des gouttes d'eau chaude apparaissent sur le bec verseur orientable du mélangeur par suite de la dilatation. Sur un accumulateur à écoulement libre ce phénomène est normal et ne peut pas être évité.

9.4 Anti-gel

L'accumulateur électrique est équipé d'une sécurité anti-gel automatique. Même si l'appareil se trouve dans un local non chauffé, avec des températures ambiantes très froides et que le sélecteur de température est en position «●», l'eau est maintenue à une température de 10 °C. L'alimentation électrique ne doit pas être coupée. N'enlever pas les fusibles. Pendant le court moment de réchauffe, le voyant rouge s'allume.

9.5 Explication fonctionnement:

Remettre les instructions.

Après la première mise en service, expliquer le fonctionnement et l'entretien du VEN à l'utilisateur et lui remettre la notice d'installation ainsi que le mode d'emploi.

9.6 Limitation du domaine de réglage de température.

La zone de rotation du sélecteur de température peut être limitée de façon à ce que la position économique **E** (env. 60 °C) ou la position **I** (env. 40 °C) ne soit pas dépassée.

Cette limitation du domaine de réglage de la température peut être effectuée comme suit:

1. retirer le bouton du sélecteur de température (1) après avoir desserré le goujon fileté à l'aide d'une clé Allen.
2. retirer la bague de butée (b) du sélecteur de température (1)
3. pour limiter le domaine de réglage de la température, tourner la bague de butée (b) puis pousser l'ergot du sélecteur de température,
   – dans l'encoche (d) pour 40 °C ou
   – dans l'encoche (e) pour 60 °C.
4. Pousser le sélecteur de température (1) contre la bague de butée de façon à ce que l'encoche de limitation (f) repose à l'intérieur de l'échancrure (g) du pivot de régulation (c).
5. Resserrer le bouton, du sélecteur de température (1) avec le goujon fileté.

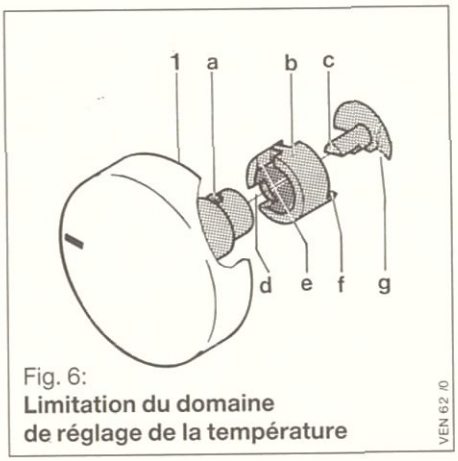


Fig. 6:
Limitation du domaine de réglage de la température

Légende de la fig. 6
1 Sélecteur de température
a ergot
b bague de butée
c pivot de régulation
d encoche (40 °C)
e encoche (60 °C)
f encoche de limitation
g échancrue

10 Entretien et contrôle:

10.1 Entretien

L'accumulateur électrique VEN...O Vaillant nécessite peu d'entretien. L'ensemble de parties intérieures sont protégées des influences de l'extérieur. Il suffit de nettoyer de temps en temps l'habillage avec un chiffon humide ou éventuellement avec de l'eau savonneuse.

10.2 Contrôle

Suivant la qualité de l'eau, la température choisie et les besoins d'eau, des dépôts de calcaire se forment. Pour les appareils à écoulement libre, tel que le VEN...O, ceci peut faire monter la pression et détruire l'appareil. Pour cela, un contrôle régulier de l'entartrage peut éviter ces risques. Une réduction de l'écoulement de l'eau chaude indique un fort entartrage du tube d'écoulement. Le VEN...O doit être immédiatement détartré afin qu'il ne tombe pas sous l'effet d'une pression inadmissible. Un produit détartrant agréé peut être employé pour détartrer. Il faut observer le mode d'emploi qui est joint au produit.

Les parties intérieures du VEN.../O sont accessibles, en enlevant les vis du couvercle sous l'accumulateur. Pour cela déserrer les deux vis fendues dans la zone des raccordements d'eau et retirer le couvercle.

10.3 Vidange

Avant de vider l'accumulateur électrique, il faut couper l'alimentation électrique, puis fermer l'arrivée d'eau froide de la robinetterie et desserrer l'écrou du tube d'eau froide (à gauche, marqué en rouge au raccordement du VEN...O) et ouvrir les robinets d'eau chaude et froide. Maintenant, le VEN...O se vide (une petite quantité d'eau reste).

10.4 Intervention en cas de pannes

En cas de panne, couper l'alimentation électrique du VEN...O, enlever le câble ou les fusibles. L'intervention doit être effectuée par un professionnel qualifié. En aucun cas, l'utilisateur doit entreprendre lui-même des dépannages du VEN...O.

10.5 Pièces détachées

Un catalogue de pièces détachées nécessaires à la maintenance est disponible dans tous les points de vente Vaillant.

11 Informations sur les appareils

Commentaires

● existant ou bien oui
[1] appareil à écoulement libre (sans pression)
[2] avec tubulure de raccordement d'eau sans robinetterie
[3] tenir compte lors du montage de la solidité du mur
[4] quantité d'eau de mélange pour l'emploi d'une température de 40 °C s'obtient en mélangeant de l'eau froide à l'eau chaude (65 °C) de l'accumulateur.
[5] env. 40 °C de température d'eau par ex. pour la toilette
env. 60 °C de température d'eau par ex. pour la vaisselle
[6] pour maintenir la température d'eau à 65 °C prête pour l'emploi. réglage de température plus basse (par ex. position d'économie d'énergie) baisse la consommation électrique.
le raccordement de l'eau doit être effectué par un installateur qualifié reconnu

Type		VEN B 5/3 U-S	VEN 5/3 U-L	VEN 10/3 U-S
réf.		5256	5258	5266
illustration sur...		la couverture		
contenance nominale	l	5	5	10
pour alimenter		un poste de puisage[1]		
construction		appareil pour montage en-dessous d'un évier		
Dimensions:				
Hauteur	mm	412	412	493
Largeur	mm	240	240	290
Profondeur	mm	218	218	270
Poids plein	kg	8	9	16
Caractéristiques techniques				
Quantité d'eau à 40°C	l	9,5	9,5	18,5
Equipement				
intérieur du récipient		plastique	cuivre	plastique
sélection de température jusqu'à	°C	85	85	85
économie d'energie à	°C	60/40	60/40	60/40
branchement électrique				
puissance absorbée nominale	kW	2	2	2
courant alternatif	V	220/230	220/230	220/230
Consommation d'électricité en 24 heures	kW/h[6]	0,28	0,28	0,36
Correspond aux prescriptions de sécurité allemandes		●	●	●
anti-parasitage		●	●	●
sans réaction sur le secteur		●	●	●
Type de protection		IP 45 = protection contre les éclaboussures d'eau		
Mode d'emploi		80 41 08		
Robinetterie		disponible chez le professionnel		

Gelieve eerst de raadgevingen en verwijzingen uitgelegd in deze handleiding grondig door te nemen. Zij geven U niet alleen informaties, maar ook de nodige instrukties bij het plaatsen en onderhouden van het toestel.
Geef dit Installatie- en het Bedieningsvoorschrift 83 01 48 aan de gebruiker van het toestel ter bewaring.

Inhoud

		Bladzijde
1	overzicht type toestel	31
2	Informaties	32
3	Toepassingen-Samenstelling-Werking	32
4	Afmetingen	33
5	Voorschriften en Normen	34
6	Garantie	34
7	Installatie	34...36
8	Elektrische aansluiting	37
9	Inbedrijfstelling	37...38
10	Onderhoud en kontrole	39
11	Technische gegevens	40

De installatie en de eerste in bedrijfstelling moet door een erkend installateur uitgevoerd worden!
Garantie is slechts geldig wanneer het toestel geplaatst wordt door een erkend vakman die de plaatselijke voorschriften en normen naleeft.

Voor schade berokkend aan het toestel door het niet naleven van de installatievoorschriften wordt geen garantie verleend.

1 Overzicht type toestellen

Beschrijving toestel	Vaillant artikel nummer	Water-inhoud	Materiaal inhouds-vat	Vermogen	Uitvoering
VEN B 5/3 O	5257	5 l	Kunststof	2,0 kW 220 ... 230 V~	Drukloos systeem voor enkel boven één aftappunt te installeren met stekkeraansluiting
VEN 5/3 O	5259	5 l	Koper		
VEN 10/3 O	5267	10 l	Kunststof		

2 Informaties

Gebruik

Het toestel VEN.../3 O mag uitsluitend voor huishoudelijke toepassingen gebruikt worden, zoals het verwarmen van drinkbaar water. Tevens dient dit toestel geplaatst te worden met behulp van vaste verbindingen in een gesloten en vorstvrij lokaal.

Netaansluiting

Het VEN.../3 O mag uitsluitend d. m. v. een stekkerverbinding, dus geen vaste aansluiting aan het net, aangesloten worden (2 kW, 220-...230 V ~).

Mengbatterij

Er mag alleen gebruik gemaakt worden van een drukloze mengbatterij, zoals beschreven in paragraaf 7.4.
De in- en uitgang van het toestel mag niet vervangen worden door bijvoorbeeld: reduktieventielen, terugslagkleppen of flexible aansluitingen.

Verbranden vermijden

Uit de mengbatterij/zwanenhals kunnen warmwatertemperaturen van max. 85 °C afgetapt worden. Gelieve hierdoor het toestel op een voldoende veilige manier te installeren, waarbij op ontoerekenbare ogenblikken men zich niet kan verbranden, in het bijzonder voor kinderen.

Nazicht

Afhankelijk van de kwaliteit van het water, de temperatuur en de afname vormt er zich kalksteen. Bijgevolg kunnen er problemen optreden aan de werking van het toestel. Door een regelmatig nazicht van het toestel kunnen deze problemen vermeden worden.

Defect toestel

Een verouderd of defect toestel moet ogenblikkelijk van de netspanning afgesloten worden door bijvoorbeeld de zekeringen te verwijderen en de voedingskabel te ontkoppelen. De installateur neemt het defecte toestel mee.

3 Toepassing, Samenstelling, Werking

3.1 Toepassing

Het Vaillant VEN.../3 O toestel mag uitsluitend voor huishoudelijke toepassingen gebruikt worden, zoals het verwarmen van drinkbaar water. Tevens dient dit toestel geplaatst te worden met behulp van vaste verbindingen in een gesloten en vorstvrij lokaal.
Het toestel mag uitsluitend boven en voor één aftappunt, bv. lavabo of gootsteen, gebruikt worden. Het toestel is beschikbaar in volgende inhouden:

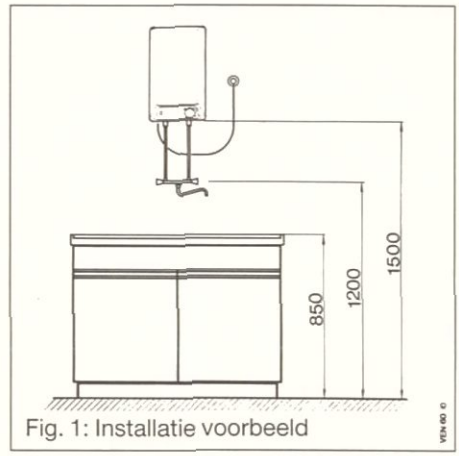


Fig. 1: Installatie voorbeeld

VEN B 5/3 O 5 l
VEN 5/3 O 5 l
VEN 10/3 O 10 l

3.2 Samenstelling – Werking

Het water wordt opgewarmd door een elektrisch verwarmingselement. Uitgerust en met behulp van de aquastaat is de warmwatertemperatuur traplos instelbaar tot een max. temperatur van 85 °C.
De warmteverliezen door straling worden tot het min. beperkt door een hoogwaardige polyurethaan-hardschuimisolatie.
De aquastaat beschikt over een energiebesparende stand **E.**
Op de stand ● wordt het toestel beveiligt tegen vorst.

4 Afmetingen

A Warmwateraansluiting
B Koudwateraansluiting
C Kabeldoorgang
D Houder
E Bevestigingsnokken van het toestel

Maten	Type toestel	
	VEN B 5/3 O VEN 5/3 O	VEN 10/3 O
a	412	493
b	400	481
c	240	290
d	218	270
e	310	390
	Afmetingen in mm	

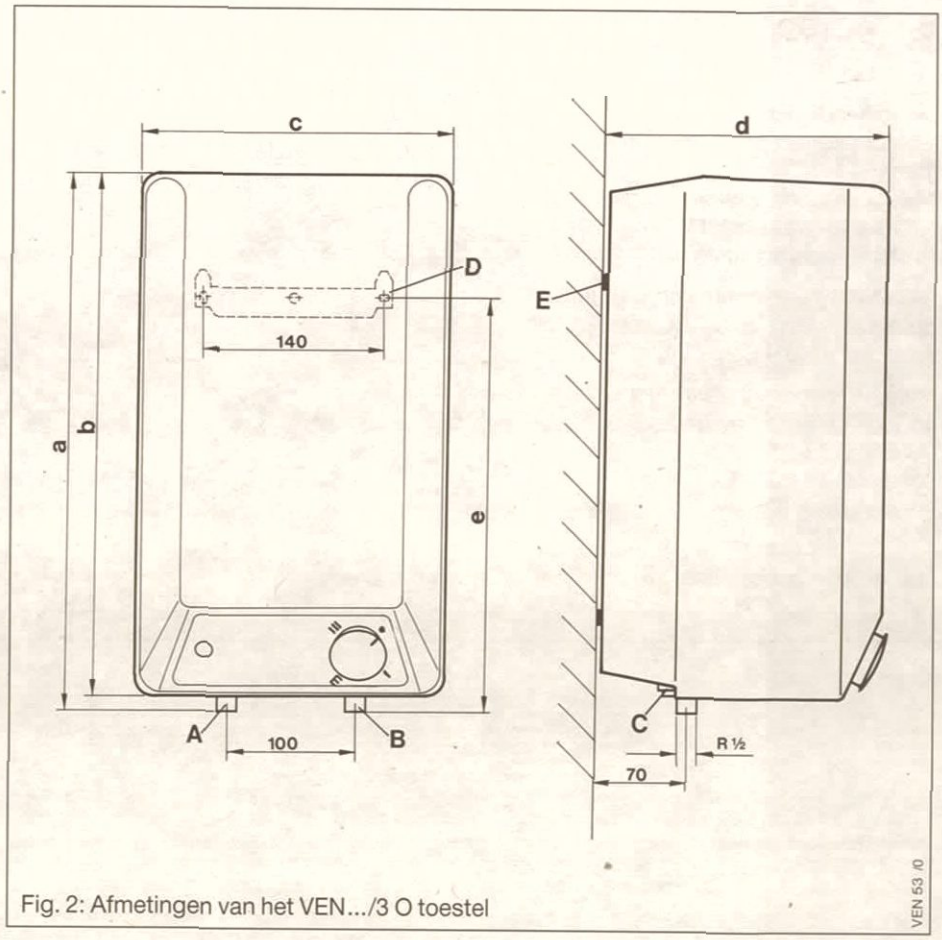


Fig. 2: Afmetingen van het VEN.../3 O toestel

5 Voorschriften en normen

De volgende richtlijnen, voorschriften, reglementen en normen zijn in acht te nemen:
*Alle bestaande voorschriften van den plaatselijke watermaatschappij en de NAVEWA-voorschriften,

*Alle NBN-voorschriften in verband met drinkwatervoorziening en reglementen waaronder NBN E 29-804,

*Alle NBN-voorschriften voor elektrohuishoudelijke toestellen m. a. w.
- NBN C 73-335-30
- NBN C 73-335-35
- NBN 18-300
- NBN 92-101...enz.

*De ARAB-voorschriften

6 Garantie

Garantiegevallen mogen uitsluitend door de Dienst Na Verkoop van Vaillant nv uitgevoerd worden.
Wordt deze toch door een derde persoon uitgevoerd dan vervallen alle garantievoorwaarden.

7 Installatie

7.1 Toebehoren

Het Vaillant VEN.../3 O toestel mag uitsluitend uitgerust worden d. m. v. een drukloze mengbatterij voor een montage boven het aftappunt. Aangeraden is de mengbatterij, beschreven in paragraaf 7.4.1, van Vaillant te gebruiken.

Bij waterdrukken boven de 5 bar is het aangeraden van een algemene drukregelaar op de sanitaire installatie te plaatsen.

7.2 Te installeren oord

Het Vaillant VEN.../3 O toestel dient tevens in een vorst vrije ruimte geplaatst te worden.

Het VEN.../3 O toestel dient zo geplaatst te worden dat de bediening en het onderhoud gemakkelijk uit te voeren zijn.

Zoals beschreven staat in paragraaf 7.3 wordt het VEN.../3 O toestel gemonteerd met behulp van een houder op een vaste wand.

7.3 Montage van het toestel VEN

Indien bij het uitpakken er zich schade voordoet aan het toestel, gelieve zich bij uw verdeler te wenden.

Het toestel VEN.../3 O is loodrecht te installeren zoals aangetoond wordt in fig. 3.
Gewis U ervan dat de bijgeleverde pluggen en bevestigingsschroeven, in funktie van het gewicht van het toestel en de stevigheid van de bevestigingswand, voldoen!

In de verpakking van ieder VEN.../3 O toestel is een montagebeugel (D, zie fig. 3 en 4) en zijn de bevestigingsschroeven bijgeleverd.

Eerst wordt de montagebeugel (D) met behulp van de bevestigingsschroeven en pluggen tegen de wand gemonteerd, zoals aangetoond in de figuren 3 en 4.

Daarna wordt het VEN.../3 O toestel d. m. v. zijn nokken op de montagebeugel (D) gehaakt.

D = montagebeugel
E = bevestigingsnokken

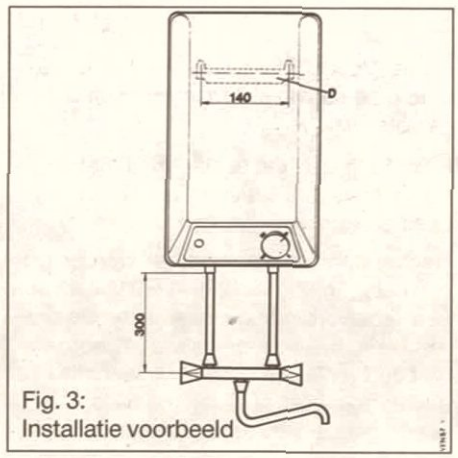


Fig. 3:
Installatie voorbeeld

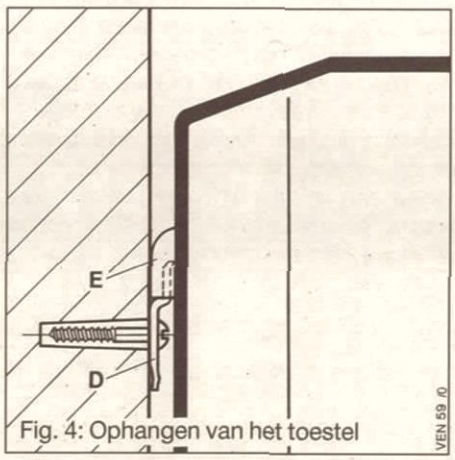


Fig. 4: Ophangen van het toestel

7.4 Wateraansluiting

7.4.1 Aansluitbatterijen:

Het Vaillant VEN.../3 O toestel mag uitsluitend met een drukloze mengbatterij uitgerust worden.

Wij raden aan:
Art. Nr. 436
Mengbatterij met zwanenhals voor montage boven de lavabo of gootsteen

7.4.2. Aansluiting:

De uitloop van de mengbatterij staat op een hoogteverschil van 80 mm. Deze hoogte kan U eventueel aanpassen door de verbindingsleidingen van het toestel op maat te zagen.

De koud- en warmwateraansluiting zijn onderaan het toestel gekenmerkt.

De koudwateraansluiting wordt rechts en de warmwateraansluiting links aangesloten.

Opgelet!
Bij de aansluiting van de Vaillant mengbatterij Art. Nr. 436 mogen uitsluitend de bijgeleverde moeren gebruikt worden.

In de koudwatertoevoer is een begrenzer ingebouwd, die U in funktie van het waterdebiet moet instellen.

Volgens de DIN 44531-norm moet het doorstroomdebiet zo ingesteld worden dat het de hieronder vermelde waarden overeenkomstig het toestel niet overschrijdt.

Het doorstroomdebiet bedraagt:
*VEN B 5/3 O 5 l/min
*VEN 5/3 O 5 l/min
*VEN 10/3 O 10 l/min

Het VEN.../3 O toestel mag in geen enkel geval onder druk aangesloten worden, waardoor het toestel ook niet uitgerust kan worden met een straalregelaar of dergelijke systeem.

7.5 Het vullen van het toestel

Bij mengbatterijen wordt tijdens het vullen van het toestel de warmwaterkraan volledig opengedraaid terwijl de **koudwaterkraan volledig gesloten** wordt. Dit tot dat er een **konstant debiet** uit de kraan stroomt.

Voor het vullen van toestellen uitgerust met **thermostatische mengbatterijen** wordt de temperatuurkiezer tot het maximum (stand rood) ingesteld bij een volledig geopende warmwaterkraan. Tot dat er een konstant debiet uit de kraan stroomt.

8 Elektrische aansluiting

Na het VEN.../3 O toestel **te hebben gevuld** mag pas de elektrische voeding aangesloten worden.

Hiervoor is het toestel uitgerust met een 60 cm lange aansluitingskabel met stekker.

Het toestel moet aangesloten worden op een netspanning van 220 – 230 Volt d. m. v. een kabelverbinding met stekker. De elektrische installatie moet uitgerust worden met een verliesstroomschakelaar, die in geval van defekt of problemen alle voedingsfazen kan onderbreken.

Zoals in fig. 5 weergegeven wordt is het VEN.../3 O toestel uitgerust met een overhittingsbeveiliging, die de elektrische voeding onderbreekt bij defect aan de aquastaat. Hier spreekt men over een smeltzekering die in de voelerhuls van het verwarmingselement gemonteerd is en in geval van overhitting door het demonteren van het deksel onderaan het toestel hiertoe toegang verleend kan worden.

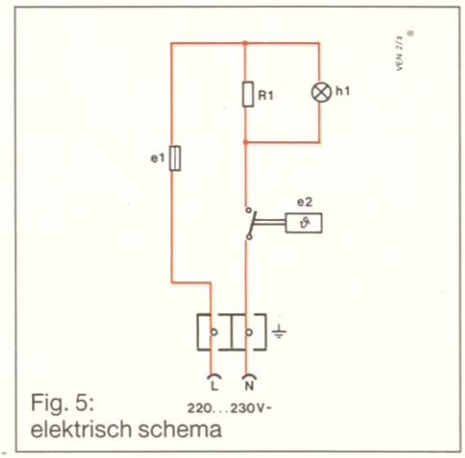


Fig. 5:
elektrisch schema

Legende:
e1 Overhittingsbeveiliging (smeltzekering)
e2 Aquastaat
h1 Signaallampje
R1 Verwarmingselement

9 In bedrijf name

9.1 Kontrole van het toestel

De eerste inbedrijfstelling van het VEN.../3 O toestel moet uitgevoerd worden door een erkend vakman!

Vóór de inbedrijfstelling moet het toestel gevuld worden, zie paragraaf 7.5.

Hier wordt de warmwaterkraan volledig opengedraaid totdat er een konstant debiet uit de mengbatterij vloeit.

Tijdens de inbedrijfstelling van het VEN.../3 O toestel is het volgende te kontroleren: zien dat tijdens het opwarmen er waterdruppels uit de zwanenhals druppen.

9.2 Installatie – en Bedieningsvoorschrift

Na de eerste inbedrijfstelling van het VEN.../3 O toestel dient het onderhoud en bediening ervan uitgelegd te worden, als eveneens de Installatie –'en Bedieningsvoorschriften *83 01 48 ter bewaring af* te geven.

9.3 Temperatuur – instelbereik begrenzen

Het instelbereik van de gewenste warmwatertemperatuur kan eventueel zo begrensd worden dat de ekonomische stand **E** (± 60 °C) of stand **I** (± 40 °C) van het toestel niet overschreden wordt.

De begrenzing op de warmwatertemperatuur kan alsvolgt ingesteld worden:

1. Verwijder de bedieningsknop (1) van de aquastaat d. m. v. de bevestigingsschroef los te draaien;
2. De instelring (b) van de aquastaat verwijderen;
3. Verplaats nu de instelring (b) op de nok (a) van de aquastaat (1) volgens eigen believen:
   - begrenzing op 40 °C plaats de (d) op (a)
   - begrenzing op 60 °C plaats de (e) op (a)
4. Plaats de bedieningsknop (1) met de instelling (b) op die wijze terug dat de aanslagnok (f) juist op de uitsparing van de spindel (c) past.
5. Nu mag de bedieningsknop van de aquastaat (1) terug bevestigd worden met behulp van de schroef.

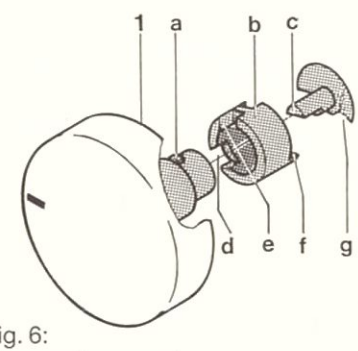


Fig. 6:
Begrenzing van de aquastaat in stellen

Legende
1 Bedieningsknop aquastaat
a Nok
b Instelring
c Spindel
d Begrenzing op 40 °C
e Begrenzing op 60 °C
f Aanslagnok
g Uitsparing

10 Onderhoud en kontrole

10.1 Onderhoud

Het Vaillant VEN.../3 O toestel vraagt praktisch geen onderhoud. De interne componenten van het toestel zijn beschermd tegen externe faktoren. Het volstaat eigenlijk de ommanteling van het toestel met behulp van een vochtig doek, eventueel zeep en water, te reinigen.

10.2 Kontrole

Afhankelijk van de kwaliteit van het water, de ingestelde temperatuur op de aquastaat en het gebruik van het toestel ontstaat er kalksteenvorming.
Hierdoor kunnen er zich problemen voordoen aan de goede werking van het toestel. Door een regelmatig nazicht van het toestel kunnen deze problemen vermeden worden.

Indien er zich kalksteenvorming aan de uitgang van de zwanenhals voordoet moet het toestel dadelijk ontkalkt worden. Daar het toestel geen druk in het vat aankan.

Voor de ontkalking van het toestel bestaan er voldoende erkende ontkalkingsprodukten op de markt.

U kan toegang verlenen aan de interne componenten door het deksel onderaan het toestel los te schroeven.

10.3 Ledigen van het toestel

Voor het toestel geledigd wordt dient eerst de elektrische voeding ontkoppeld te worden. Daarna wordt de koudwatertoevoer van de mengbatterij afgesloten en de moer van de warmwaterleiding losgeschroeft. Bij, nu het openen van de koud- en warmwaterkraan op de mengbatterij, ledigt het toestel VEN.../3 O zichzelf.

10.4 In geval van defekt

In geval van storingen of defekten moet het VEN.../3 O toestel van de elektrische voeding ontkoppeld worden.

Het oplossen van de storing of het defekt mag uitsluitend door een erkend vakman uitgevoerd worden. De gebruiker mag onder geen enkele omstandigheid het defekt zelf oplossen.

Onze Dienst Na Verkoop kan U ook helpen bij het oplossen van storingen of defekten aan het toestel.

10.5 Onderdelen

Een overzicht van al de wisselstukken kan men terug vinden in de onderdelenkatalogus. Bijkomende informaties kan U bekomen bij de groothandel of bij Vaillant nv Brussel.

11 Technische gegevens

● Is voorhanden / Ja
[1] Open systeem, drukloos
[2] Zonder de mengbatterij
[3] Let er voor op dat de bevestigingswand voldoende stevig is!
[4] Dit mengwaterdebiet van 40 °C wordt bekomen door het mengen van koud water med warmwater van 65 °C
[5] Begrenzing op 45 en 60 °C
[6] Zie uw Groothandel of verdeler

Beschrijving toestel Artikel nummer		VEN B 5/3 O 5257	VEN 5/3 O 5259	VEN 10/3 O 5267
Afbeelding		Voorste pagina		
Inhoud	l	5	5	10
Voeding van		één aftappunt[1]		
Installatie		uitsluitend voor boven het aftappunt		
Afmetingen *hoogte[2] *breedte *diepte	mm mm mm	412 240 218	412 240 218	493 290 270
Gewicht gevuld[3]	kg	9	9	19
Gebruikseigenschappen *werkingswijze *mengwaterdebiet van 40 °C[4]	 l	niet modulerend 9,5	niet modulerend 9,5	niet modulerend 18,5
Uitrusting *Vat *Temperatuursinstelling tot *Meest ekonomische stand bij *Temperatuursbegrenzing mogelijke bij[5]	uit °C °C °C	kunststof 85 60 45/60	koper 85 60 45/60	kunststof 85 60 45/60
Elektrische aansluiting *vermogen *spanning	kW V~	2 220...230		
*Voldoet aan de duitse veiligheidsnormen *Ontstoringssysteem *Spanningsterugslagvrij		● ● ●		
Beschermingsklasse		IP 24 = Spatwatervrij		
Bedieningsvoorschrift		83 01 48		
Aanbevolen mengbatterij[6]		originele mengbatterij van Vaillant[6]		

Vaillant®
Joh. Vaillant GmbH u. Co
D-42850 Remscheid

Telefon (0 21 91) 18-0
Telefax (0 21 91) 18 28 10
Telex 8 513-879

Gedruckt auf 100 % Altpapier
M 0294 Mü
Änderungen vorbehalten
Printed in Germany · Imprimé en Allemagne